



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
19 April 2000  
Russian  
Original: English

---

## Комитет по информации

Двадцать вторая сессия

1–12 мая 2000 года

### Вопросы существа

## Создание международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций: доклад о ходе работы над экспериментальным проектом

### Доклад Генерального секретаря

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 54/82 В от 6 декабря 1999 года обратилась к «Департаменту общественной информации с просьбой как можно скорее начать осуществление экспериментального проекта», связанного с созданием международной службы радиовещания для Организации Объединенных Наций, «в частности посредством установления контактов с заинтересованными государствами-членами и специализированными учреждениями с целью заручиться помощью, необходимой для обеспечения успешного осуществления этого проекта, учитывая при этом необходимость наращивания имеющихся ресурсов и услуг». Далее Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать второй сессии доклад о ходе работы по осуществлению этого экспериментального проекта.

2. В части VII своей резолюции 54/250 А от 23 декабря 1999 года о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов, посвященной разделу 26 «Общественная информация», Генеральная Ассамблея указала элементы бюджета, необходимые для осуществления этого проекта.

3. Генеральный секретарь в своем докладе Комитету по информации (A/AC.198/1999/5) заявил, что описанный выше экспериментальный проект предназначен для изучения технической осуществимости, возможностей подготовки программ и интереса слушателей к международной службе радиовещания Организации Объединенных Наций.

4. В настоящем докладе дается подробная информация о достигнутом к настоящему времени прогрессе в отношении подготовки к осуществлению этого экспериментального проекта и о неотъемлемой роли проекта в деле модернизации Радиослужбы Организации Объединенных Наций. В нем также приводится резюме результатов заполнения вопросников в ходе обзора, проведенного с целью определения готовности радиосистем и систем спутниковой передачи программ в различных регионах выделить эфирное время для этого экспериментального проекта. Кроме того, в него включено резюме выводов общего обзора нынешних моделей подготовки и передачи программ, проведенного Департаментом общественной информации в рамках подготовки к осуществлению экспериментального радиопроекта.

## I. Результаты проведенных с помощью вопросников обследований радиостанций

5. В 1999 году и в начале 2000 года путем рассылки вопросников было проведено два обследования для определения готовности радиостанций в различных регионах принять участие в этом экспериментальном проекте, а также для оценки способности радиостанций предоставить время для вещания или передачи по каналам спутниковой связи ежедневных информационных выпусков.

6. Первое обследование проводилось Департаментом общественной информации и охватывало регион Карибского бассейна. Обследование проводилось с мая по июль 1999 года и позволило получить очень большое количество ответов (80 процентов), при этом 65 процентов станций проявили готовность предоставить эфирное время для этого проекта. В общей сложности вопросники получили 26 радиостанций, и 17 из них проявили заинтересованность к участию в этом экспериментальном проекте.

7. В декабре 1999 года Департамент общественной информации нанял независимого консультанта для проведения второго обследования с целью определения готовности радиостанций в других регионах (Африка, Северная и Южная Америка, Азия, Австралоазия, Содружество Независимых Государств и Европа) предоставить эфирное время или обеспечить трансляцию с помощью спутников в рамках этого экспериментального проекта. В ходе проведения обследования вопросники были разосланы 583 радиостанциям, выбранным с целью представлять радиостанции государств-членов. В их число входили 160 национальных вещательных компаний, а также целый ряд других общественных и коммерческих станций, в программах передач которых достаточно широко представлены выступления, новости и текущие вопросы.

8. По предварительным результатам второго обследования, которое было начато в январе и должно было продлиться до 22 февраля 2000 года, ответы были получены в целом всего от 26 процентов радиостанций, что является низким

показателем. Количество полученных ответов менялось от региона к региону, при этом наибольшее число ответов было получено из Африки (39 процентов), а наименьшее — из Соединенных Штатов Америки и Канады (5 процентов). Количество ответов, полученных из других регионов, распределилось следующим образом: Европа (35 процентов), Российская Федерация/Содружество Независимых Государств (28 процентов), Центральная и Южная Америки (19 процентов), Ближний Восток/Северная Африка (18 процентов), Индийский субконтинент (13 процентов), Восточная/Юго-Восточная Азия/Дальний Восток и Австралоазия (13 процентов).

9. Различия в количестве полученных в ходе двух обследований ответов объясняются некоторыми отличиями в методологии подсчета, а именно:

а) при проведении обследования в Карибском бассейне силами сотрудников Департамента общественной информации выборка принимавших участие в этом обследовании станций была гораздо меньшей, а масштаб времени — гораздо большим, чем при проведении второго обследования. Кроме того, размеры этого географического района были гораздо меньшими, в результате чего было гораздо проще и легче распространять вопросники, а потом собирать их и обрабатывать полученные ответы;

б) из-за сжатых сроков представления заполненных вопросников временные рамки для проведения второго обследования были более ограниченными, что сократило время, имеющееся для принятия важных последующих мер. Кроме того, второе обследование было гораздо большим по своему масштабу, а при проведении крупных обследований количество полученных ответов в процентном отношении бывает обычно ниже, чем при проведении небольших обследований.

10. Консультант продолжит контроль за сбором запоздавших ответов на обследование и будет по-прежнему сообщать Департаменту общественной информации о получении дополнительной информации от респондентов.

11. Несмотря на полученное количество ответов, результаты второго обследования также свидетельствуют о заинтересованности в предлагаемом экспериментальном радиопроекте:

89 радиостанций заинтересованы в участии в нем. Семьдесят одна — проявила безусловный интерес, а 18 — заявили, что заинтересованы в нем при определенных условиях и запросили образцы составления программ или некоторые формы технической/финансовой помощи для дальнейшей работы. В целом эти результаты свидетельствуют о наличии достаточно большого интереса к продолжению работы над этим проектом, поскольку 80 процентов респондентов указали на свой безусловный интерес к участию в нем.

12. Обследования создают хорошую основу для дальнейшей работы, обеспечивая осуществление этого экспериментального проекта на основе понимания потребностей отдельных радиостанций в различных регионах. Предпринимаются дополнительные шаги к установлению контактов с теми крупными национальными радиовещательными корпорациями, которые являются в настоящее время партнерами Радиослужбы Организации Объединенных Наций, но не ответившими на вопросники в ходе второго обследования. Цель заключается в установлении более широких отношений в области вещания с этими ключевыми радио-/телевещательными корпорациями в рамках осуществления этого экспериментального проекта.

13. Радиослужба Организации Объединенных Наций продолжит также системную работу по регулярному наблюдению и отслеживанию потребностей и пожеланий радиостанций, для того чтобы точно контролировать ход осуществления экспериментального проекта и реакцию на него.

#### **А. Эфирное время для экспериментального проекта**

14. Первые результаты второго обследования показали, что возможности выделить эфирное время для экспериментального проекта резко отличаются от региона к региону. В целом готовность выше в развивающихся странах и среди станций, не имеющих достаточных ресурсов для обеспечения углубленного или ежедневного освещения работы Организации Объединенных Наций, что говорит о необходимости уделять должное внимание поэтапному осуществлению этого проекта. Следует предпринять дальнейшие шаги для поощрения участия в этом

экспериментальном проекте дополнительных национальных радиовещательных организаций путем предоставления эфирного времени или возможностей для передачи программ по каналам спутниковой связи, что помогло бы преодолеть трудную ситуацию с обслуживанием большого количества мелких радиостанций с фрагментированной аудиторией. В странах Африки, расположенных к югу от Сахары, в которых в ходе второго обследования было получено наибольшее число ответов, 27 станций (16 англоговорящих и 11 франкоговорящих), в том числе многие национальные системы вещания, проявили интерес к этому экспериментальному проекту.

15. Кроме того, определенный интерес наблюдался у небольших частных станций в Центральной/Южной Америке, некоторого числа станций в Европе, некоторых станций в Российской Федерации и Содружестве Независимых Государств и у нескольких международных радиостанций. Например, в Европе «Радио Франс Интернасьональ» — крупная глобальная радиовещательная корпорация, которая не ответила на анкету, — в рамках отдельной инициативы заявила Департаменту общественной информации о готовности обсудить вопрос о выделении эфирного времени для этого проекта в рамках ее глобальной спутниковой системы трансляции программ.

16. Интерес к этому экспериментальному проекту среди радиовещательных корпораций Ближнего Востока/Северной Африки, Индийского субконтинента, Восточной и Юго-Восточной Азии и Дальнего Востока, Австралазии, Соединенных Штатов и Канады был гораздо меньшим. Консультант предположил, что, для того чтобы стимулировать интерес к этому проекту в этих районах, возможно, потребуется более прямой и личный контакт на местах.

17. Кроме того, было предложено, что, поскольку крупные радиовещательные корпорации, особенно в Соединенных Штатах и Канаде, имеют корреспондентов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, или уже имеют в ней хорошие источники информации, этот экспериментальный проект представляет собой для них меньший интерес.

18. С учетом ответов на вопросники, разосланные в ходе двух обследований, Департамент

общественной информации в настоящее время рассматривает пути и средства распределения ресурсов наиболее эффективным образом, для того чтобы обеспечить глобальную передачу ежедневных радионовостей из Организации Объединенных Наций заинтересованным национальным и региональным аудиториям в рамках экспериментального проекта. Это означает, что Радиослужбе Организации Объединенных Наций следует по-прежнему сосредоточивать внимание как на ключевых рынках, в которых имеются крупные национальные радиовещательные компании с широким охватом аудитории, так и на регионах с недостаточным охватом, где наблюдается нехватка местных или национальных источников новостей.

19. 6 октября 1999 года заместитель Генерального секретаря по коммуникациям и общественной информации написал постоянным представителям всех государств-членов письмо, в котором кратко сформулировал основные положения рекомендаций по созданию международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, принятых Комитетом по информации на его двадцать первой сессии (май 1999 года). В этом письме он описал требуемые ресурсы и запросил мнения государств-членов и их соответствующих учреждений в отношении их готовности внести вклад в осуществление этого проекта в виде предоставления эфирного времени на радиостанциях или внесения взносов наличностью в целевой фонд.

20. В письме также ставился вопрос об оказании государствами-членами поддержки в осуществлении экспериментального проекта по созданию международной службы радиовещания. В нем испрашивалась их помощь в установлении контакта с радиовещательными компаниями с целью получения от них взносов наличностью или натурой на осуществление этого экспериментального проекта. К письму прилагался вопросник, позволяющий выявить готовность национальных радиовещательных сетей и операторов спутникового вещания к трансляции ежедневной радиопрограммы Организации Объединенных Наций.

21. Департамент общественной информации получил ответы от ограниченного числа государств-членов, ни один из которых не предложил никакого

финансового взноса или обязательства. В большинстве ответов подтверждалась готовность к участию в осуществлении экспериментального проекта на ежедневной основе путем предоставления эфирного времени. Эти ответы дополнялись результатами проведенных методом анкетирования двух обследований, которые рассматриваются в разделе II выше. В момент подготовки настоящего доклада в общей сложности 114 радиостанций и сетей, в том числе 11 международных радиовещательных организаций в 58 странах из всех регионов мира, проявили интерес к участию в этом экспериментальном проекте радиовещания путем выделения ежедневного сегмента эфирного времени на их передающих станциях для трансляции радиопрограмм Организации Объединенных Наций. Учитывая отсутствие каких-либо конкретных обязательств в отношении финансовых взносов, было сочтено необходимым, чтобы Департамент перераспределил сумму в размере 1 760 300 долл. США из своего утвержденного бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов на осуществление данного экспериментального проекта. Однако Департамент будет продолжать свои усилия по мобилизации внебюджетной поддержки на этот проект, поскольку получение внебюджетных ресурсов на эти цели позволило бы свести к минимуму необходимость в перераспределении.

## **В. Различные рынки, различные потребности**

22. В своем докладе Комитету по информации (A/AC.198/1999/5) Генеральный секретарь признал также, что структура программ и частотность передач могут варьироваться от региона к региону. Результаты обследований подтверждают это мнение и должны учитываться при разработке, подготовке и передаче экспериментальных программ в различные целевые регионы. Осуществление экспериментального проекта будет происходить в соответствии с потребностями и интересом радиовещательных станций в заинтересованных государствах-членах и обеспечит применение основанного на спросе подхода к процессу планирования и разработки экспериментального проекта таким образом, который позволил бы

наилучшим образом использовать имеющиеся ресурсы.

### **С. Распространение программ**

23. Предпочтительный метод распространения программ среди опрошенных радиостанций меняется от региона к региону и в зависимости от уровня технического развития страны-получателя. В целом предпочтение отдавалось передаче программ через спутники, хотя существенное меньшинство станций предложили использовать как цифровые телефонные линии связи (ISDN), так и передачу звуковых файлов электронным образом (FTP) через Интернет. Это говорит о том, что на данном этапе все три метода распространения программ являются общепринятыми. Этот вывод соответствует цели Радиослужбы Организации Объединенных Наций — расширять передачу мультимедийных программ по линиям спутниковой связи, методам передачи файлов на Интернете и, там, где это возможно, методом «аудиопотока» и загрузки аудио-файлов, размещенных на веб-сайте Организации Объединенных Наций, что позволит охватить широкий диапазон радиостанций во всем мире, вещающих на коротких волнах, в диапазоне средних волн (АМ) и УКВ (о ЧМ). Однако это зависит от многих переменных и существенных различий в доступности к Интернету в различных регионах мира.

### **II. Обзор программ**

24. В своем докладе Комитету по информации Генеральный секретарь указал на то, что в рамках экспериментального проекта кадровое обеспечение и производственно-технические ресурсы, форматы программ и способы передачи будут адаптироваться для обеспечения своевременной и более частой передачи программ для удовлетворения повседневных потребностей экспериментального проекта. Генеральный секретарь также заявил, что достижение этой цели могло бы включать в себя оптимизацию производства программ и свертывание практики распространения фонограмм.

25. Дополнительный анализ результатов обследований и продолжающиеся консультации с радиостанциями свидетельствуют о том, что

снижение потребностей в распространении фонограмм наблюдается во всех регионах и что все большее предпочтение отдается более прямым и надежным способам передачи программ, таким, как спутниковая связь, цифровые линии телефонной связи (ISDN) и Интернет.

26. С учетом этого в январе и феврале 2000 года Департамент общественной информации провел обзор программ с целью рассмотрения основных вопросов, связанных с созданием у Радиослужбы Организации Объединенных Наций возможностей более эффективно управлять производством и распределением предлагаемых в рамках экспериментального проекта ежедневных программ в соответствии с продолжающейся модернизацией Радиослужбы, что должно привести к более точному установлению целевой аудитории и к более частой и своевременной трансляции программ. В рамках обзора программ были рассмотрены следующие вопросы упорядочения и переориентации текущих методов составления и распространения программ, разработки ежедневного предварительного информационного блока, формирования источников новостей и их содержания, подготовки кадров, материально-технического обеспечения, продвижения на рынок, контроля и обратной связи.

27. Департамент планирует провести опрос радиостанций, получающих сейчас программы Организации Объединенных Наций в виде фонограмм с целью установления предпочтительного для них метода распространения программ. Там, где это возможно, и там, где имеются реальные альтернативы, распространение фонограмм и эта форма распространения программ будет ограничена или постепенно свернута.

28. Некоторые еженедельные радиожурналы также необходимо свести воедино и переформулировать, а высвободившиеся ресурсы пустить на разработку новых программных форматов и на поддержку производства ежедневных программ для экспериментального проекта. Окончательное определение изменений в программировании, форме и способе распространения программ зависит от конкретных нужд и потребностей радиостанций в каждом регионе.

29. Радиослужбе Организации Объединенных Наций необходимо будет провести общую переориентацию с целью мобилизации ресурсов на выполнение графика ежедневного производства и распределения программ для экспериментального проекта на шести официальных языках. В этом контексте необходимо будет дополнительно укрепить службы регионального программирования путем предоставления — в рамках утвержденного уровня — ресурсов, имеющихся у Департамента общественной информации, дополнительных ресурсов для подготовки и вещания программ на нескольких языках с целью обеспечения стабильной и эффективной трансляции ежедневного блока программ на шести официальных языках. С целью упорядочения производства фонограмм, оптимизации и использования существующих ресурсов и создания эффективной с точки зрения затрат структуры для осуществления экспериментального проекта Департамент начинает проведение обзора радиостанций, получающих фонограммы по обычной или дипломатической почте, что позволит оценить их актуальность и установить возможности замены некоторых из этих программ более своевременной доставкой ежедневных информационных выпусков, тематических передач, интервью, резюме совещаний и сообщениями с мест. Необходимо будет также укрепить структуру Радиослужбы Организации Объединенных Наций путем создания в рамках экспериментального проекта какого-либо центрального подразделения по сбору новостей, подразделения по изучению и планированию программ и путем создания должности редактора новостей, что может быть осуществлено в рамках утвержденного уровня ресурсов, имеющихся у Департамента. Все это позволит осуществлять перспективное планирование и подборку ежедневных новостей таким образом, чтобы эта информация использовалась в качестве центрального ресурса на всех языках и всеми подразделениями. Кроме того предусматривается, что осуществление экспериментального проекта будет сопровождаться мерами переходного характера, в рамках которых будет сохранено и улучшено производство и распространение программ на фонограммах.

30. В сотрудничестве с крупными радиовещательными организациями Департамент общественной информации организовал в рамках

подготовки к экспериментальному проекту в апреле 2000 года учебную программу с целью переподготовки или повышения квалификации составителей программ. В дополнение к этой подготовке в ряде областей выявлена необходимость в проведении семинаров на местах, в том числе курсов по применению новой техники.

31. Для обеспечения эффективного охвата необходимо будет разработать план, предусматривающий адекватное информационно-пропагандистское обеспечение, контроль и обратную связь в отношении эффективности экспериментального проекта, а также установление и укрепление взаимоотношений с радиопередающими станциями — партнерами.

32. В рамках проведения обзора была завершена аудиторская проверка нынешнего потенциала по подготовке программ и уровня людских ресурсов. Эта проверка показала, что подготовка в рамках экспериментального проекта ежедневного блока 15-минутных программ на английском, испанском и французском языках возможна без существенных дополнительных ресурсов за счет некоторых изменений. В соответствии с этим необходимо будет увеличить ресурсы в определенных официальных языках, включая арабский, китайский и русский. Это будет основываться на минимальной стандартной потребности в ресурсах, составляющей четыре работающих полный рабочий день редактора программ на язык, одного помощника редактора, одного помощника по производственной части и помощника по проведению исследований, в дополнение к центральным ресурсам планируемых подразделений новостей и исследований. Общие кадровые ресурсы на английском и французском языках, по-видимому, достаточны для удовлетворения производственных потребностей в подготовке ежедневного комплекса программ. Дополнительные потребности по другим языкам заложены в дополнительные ресурсы, которые были утверждены в пунктах 155 и 156 резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи.

33. В некоторых подразделениях и регионах уже существует эффективная маломасштабная система ежедневного производства и распределения программ для Радиослужбы Организации Объединенных Наций. Департамент сознает, что при осуществлении этого нового проекта

необходимо использовать текущие успешные проекты, а не мешать их осуществлению.

### III. Модернизация

34. Модернизация осуществляется на нескольких фронтах. Осуществленное несколько лет назад внедрение системы рабочих мест, оснащенных цифровой аудиотехникой, революционизировало подготовку программ на Радиослужбе Организации Объединенных Наций. Первоначально эта система ограничивалась студийными помещениями Организации Объединенных Наций, но в последнее время была расширена и стала включать в себя редакционные помещения Радиослужбы. Департамент планирует добиться дальнейшего прогресса путем объединения существующей цифровой системы подготовки программ с механизмом их цифровой передачи.

35. Долгосрочный план заключается в том, чтобы проводить запись аудиоматериалов непосредственно в конференц-залах на центральный аудиосервер, который будет подключен к цифровой сети рабочих станций Организации Объединенных Наций и к цифровому хранилищу архивных материалов. Эта система будет связана с системой автоматической доставки программ, которая обеспечит поэтапный доступ к аудиоматериалу пользователям в различных часовых поясах по всему миру. Для более быстрого получения новостей передающими станциями центральный аудиосервер будет также давать возможность выпускающим редакторам Радиослужбы Организации Объединенных Наций редактировать на своих собственных настольных компьютерах звуковые программы, распространяемые через Интранет и Интернет.

36. По мере модернизации Организацией Объединенных Наций своего оборудования и перехода на цифровую технику Радиослужба сможет лучше удовлетворять потребности в распространении программ среди тех радиостанций, которые уже принимают участие в экспериментальном проекте. О координации таких действий свидетельствуют два непосредственных проекта: модернизация одной из радиостудий и совершенствование центра международного вещания.

### IV. Выводы

37. Разработка и осуществление данного экспериментального проекта является одним из ключевых компонентов в общем стремлении Департамента более эффективно распространять новости об Организации Объединенных Наций непосредственно через средства массовой информации во всем мире. Это является также центральным элементом текущих планов модернизации Радиослужбы Организации Объединенных Наций. Цель проекта заключается в том, чтобы дать Радиослужбе возможность расширить производство и своевременное распространение регулярных выпусков новостей, нацеленных на различные регионы, и удовлетворять потребности более широкого диапазона аудиторий в различных часовых поясах.

38. В ходе двух проведенных с помощью вопросников обзоров выявились региональные расхождения и предпочтения радиостанций с точки зрения их готовности выделить необходимое эфирное время для экспериментального проекта. Полученные результаты подчеркивают необходимость того, чтобы Радиослужба Организации Объединенных Наций применяла наиболее эффективный подход к осуществлению данного экспериментального проекта в соответствии с уровнем проявленной заинтересованности и наличием регулярного эфирного времени.

39. В тех регионах, в которых от радиостанций было получено в рамках обследований небольшое количество ответов, Департамент общественной информации предпримет дополнительные шаги по дальнейшему изучению готовности тех станций, которые, возможно, недостаточно хорошо ознакомились с этим проектом. Это повлечет уделение особого внимания нынешним партнерам Радиослужбы Организации Объединенных Наций и тем службам новостей, которые имеют доступ к крупным национальным и международным сетям.

40. Проведенные с помощью вопросников обзоры и пересмотр программ выявили необходимость упорядочения нынешних методов подготовки программ, что позволило бы высвободить некоторые кадровые ресурсы, которые можно было бы перебросить на осуществление

экспериментального проекта, сохраняя в то же время некоторые элементы производства программ на фонограммах в период перехода от производства еженедельных записанных на пленку программ к ежедневной трансляции программ в эфир. Служба подготовки кадров одной уважаемой международной радиовещательной организации завершила в апреле двухнедельный учебный семинар для всех выпускающих программы сотрудников в Радиослужбе в рамках подготовки к началу осуществления экспериментального проекта. В то же время от радиовещательных организаций в различных регионах были получены положительные ответы, которые были обработаны и разделены по региональным категориям. Департамент общественной информации начнет устанавливать контакты с этими организациями с целью договориться о предпочтительных способах передачи программ из Нью-Йорка в целевые регионы и о разработке графика вещания для этого экспериментального проекта.

---